

Sat Maikagwa'n Sulat ud Pablo Utdat iCorinto

Sat Lugin Ditu Un Sulat

¹ Kan dikayu'n gimung di manuttuwa utnat Corinto kan losana tagun Apudyus sinat probinsiya'd Acaya:

Sakon si Pablo un apostoles Jesu Kristu gaputa siya'd piniyan Apudyus. Bulun ku si sunuda Timoteo un mansulat kan dikayu'n losan. ² Iluwaluk ta si Apudyus un Ama taku kan si Jesu Kristu un Apu taku kaasiyan dikayu kan ipooy da un kapkapiya kayu.

Nanyaman Si Pablo Kan Apudyus

³ Madaydayaw si Apudyus un Aman Apu taku'n Jesu Kristu ta siya'd Ama taku'n nakaasi kan Apudyus un manligwatan di liwliwa. ⁴ Ta liwliwaon ditaku utdan losana ligat taku dalapnu mabalin taku paya liwliwaon dan bulun taku'n manligligat un kama't din manliliwliwa na kan ditaku. ⁵ On, ta sat kaadun tun mapalpaligatan taku un padan dit napalpaligatan Kristu, siya pay kaadun nat tulung Apudyus kan ditaku gapu utdit naidagamungan taku kan Kristu. ⁶ Sadat mapalpaligatan mi, maipooy da un maliwliwaan kan mataguwan yu. Ta liwliwaon Apudyus dikami dalapnu mabalin mi paya liwliwaon dikayu kad, maanusan yu dan ligata padan dan ligligaton mi. ⁷ Ot naid duwaduwa mi maipanggop kan

dikayu ta tigammu mi un ulay nu maligatan kayu un padan nat manliligat mi, liwliwaon dikayu kan Apudyus un padan dit manliwliwaana kan dikami.

⁸ Susunuda manuttuwa, ibaga mi kan dikayu dit napasamak kan dikami utdin probinsiya'd Asia dalapnu tigammuwon yu. Amoamod dit napaligatan mi utdi ta ulaya lawa'n natalak dit namnama mi un matagu. ⁹ Ta sat somsomok mi siyadiyon ud timpu un matoyan mi. Yoong nakwa di dalapnu bokona sat long-ag mi dit mantalgodan mi nu adi si Apudyus un makaboola mamaungal si natoy. ¹⁰ Tinagu dikami utdit gakkatoya pasamak mi ot mannama kami kan siya un taguwona dikami payyan sidan losana mapasamak kan dikami. On, taguwona dikami ¹¹ nu tumulung kayu maipagapu't mangiluwaluwan yu kan dikami. Ot nu adu kayu'n mangiluwalu kan dikami adu pay dan manyaman kan Apudyus gapu utdan bindisyun na kan dikami un sungbat dan luwalu yu.

Sat Gapu Un Binaliwan Pablo Dit Panggop Na

¹² Maipasdayaw mi un ibaga un panoknokan tun somsomok mi un nadalus tun mantatagu mi kan napudnu kami utdan losana tagu talon kan dikayu. Padan din kinapudnun Apudyus tun kinapudnu mi. Yoong bokona makwa mi tu maipagapu't laing di tagu nu adi maipagapu utdit kaasin Apudyus.

¹³⁻¹⁴ Sadat insulsulat mi kan dikayu, naid nalin-goda kaipooyan da nu adi nalawaga maawatan nu basaon yu. Yoong ulay nu bokon payyana

talona maawatan yu dikami, mannamnamaak un dumatong nat gattoka mangawatan yu dalapnu mabalin yu un ipasdayaw dikami un padan din mangipasdayawan mi kan dikayu nu dumatong din al-algawa man-ulinan Apu Jesu Kristu.

¹⁵ Naid duwaduwak un kama't di dit mapasamak siya'd gapuna un pinanggop ku un umuna un umoyak kan dikayu dalapnu mamigwa kayu'n matulungan. ¹⁶ Ta sat panggop ku't dit, umoy ku ilan dikayu utdit umoyak sin Macedonia kan dumagasak payyan nu mangulinak ta mampatulungak kan dikayu utdit umoyak Judea. ¹⁷ Siyadi dit panggop ku. Ot gaputa adiyak inumoy, ibaga yu kadon un mansukasukat tun som-somok ku? Kamaak kadon sidan adi manutuwa un, "On", kanan da'l lawa yoong nu masul-sulit, "Bokon" kanan da payyan? Bokona kama kami kan dida. ¹⁸ Nu ibaga mi un "On" onnu "Bokon", tuttuwa un padan din kinatuttuwan dan losana ibagan Apudyus. ¹⁹ Ulay sat Anak Apudyus un si Jesu Kristu un intudtudu mi kan da Silas kan Timoteo kan dikayu, bokona mansukasukat din ibaga na nu adi losan un "On" kan siya. ²⁰ Ta si Jesu Kristu dit tungpal dat losana insapatan Apudyus, isunga maipagapu kan siya ibaga taku din "Amen" si maidayawan Apudyus. ²¹ Siya'd Apudyus un mampabilog sit somsomok taku maipanggop sit naidagamungan taku kan Kristu. Pinili na ditaku un tagu na un manselbi kan siya. ²² Ot minalkaan ditaku un mangkuwa na utdit nangitdana't dit Ispiritu Santu kan ditaku un siya'd mangipanamna utdan insagana na un itdon kan ditaku.

²³ Sinsadin, si Apudyus ud manusa kan sakon nu bokona tuttuwa tun ibagak un sat gapun dit adik nangulinan sinat Corinto, adik piyaona madogaan nat sigab nat somsomok yu. ²⁴ Bokona panggop mi un ibaga nu singngadan nat masapula tuttuwaon yu ta tigammu mi un nabilog nat pammati yu. Piyaon mi un maipankokwa kan dikayu dalapnu amo malagsakan kayu.

2

¹ Siya'd gapuna un ingkoddong ku un adika lawaon umoy kan dikayu nu umoyaka lawa pasigabon uman nat somsomok yu. ² Ta dikayu'l lawa nat mampalpalagsak kan sakon ot nu pasigabok uman nat angos yu, ngadan naon nat mampalagsak kan sakon nu? ³ Siyadi ud nansulatak yan kan dikayu dalapnu umoyak kad sinat bokona sigab di somsomok dit itdon yu kan sakon nu adi lagsak. Ta naid duwaduwak un nu nalagsakak, nalagsak kayu pay. ⁴ Amod dit domdom kan danag ku ot mantodtodtod dit luwak sit nansulatak kan dikayu. Yoong bokona nansulatak dalapnu pasigabok nat somsomok yu nu adi piyaoka ipaila dit gattoka mampipiyak kan dikayu.

Masapula Mapakawan Dat Makabasu

⁵ Sinsadin, nu awad nangwa si lawenga sumigaban di somsomok, bokona sakon pinasigabana nu adi losan kayu onnu sadan udum kan dikayu. Yoong bokona losan kayu un pinasigabana. Yoong adik piyaona padakolon dit basul na. ⁶ Ta umanayon dit dusa un impatay

di kaaduwon kan siya. ⁷ Ot san koon yuwon, pakawanon kan liwliwaon yu ta tuwan nu kumawas kada lawa dit somsomok na utdit amoda domdom na. ⁸ Isunga pangngaasi yu ta ipaila yu dit mampipiya yu kan siya. ⁹ Siya'd gapuna un nansulatak kan dikayu't dit dalapnu mangilak kan manigammuwak nu nasasaggana kayu'n mantungpal. ¹⁰ Sinsadin, singngadan na mana pinakawan yuwon, pakawanok pay. Ot nu awad masapula mapakawan, pinakawan kuwon gapu't mampipiyak kan dikayu un si Kristu ud kustiguk. ¹¹ Kook di dalapnu adin Satanas mabalinan un itulayan ditaku ta tigammu takuwon nat kokona.

Sat Nandanagan Pablo Ud Troas

¹² Utdit dummatongak ud Troas un umoy mangibaga utdit Nabalu'n Damag maipanggop kan Kristu, initanak kan Apu si dakola gundaway un manudtudu. ¹³ Yoong nabulungak ta adik naila si sunud taku'n Tito. Isunga nampalangak sidat susunud taku't di ot kaysanak sin Macedonia un nanginap kan siya.

Sat Pangabakan Maipagapu Kan Kristu

¹⁴ Dakola manyamanak kan Apudyus ta gapu't dit naidagamungan mi kan Kristu kama kami't balud un kanayuna mabulog un mangipaila't dit nangabakana.* Dikami dan usalon Apudyus un

* **2:14** Satu un naibaga naibasal sit ugalin dat iRoma un nu abakon da dat kabusul da, sat nangabaka ap-apun di suldadu ipangat na dat inabak na un kabusul da ot mabulog da dalapnu buyaon dat tagu dida.

mangiwalagawag sit Nabalu'n Damag maipang-gop kan Kristu dalapnu mansaknap un kama si nabangu'n insensu. ¹⁵ Ta kama kami't bangbangu'n datun Kristu kan Apudyus un mansaknap dit bangu na utdat taguwona kan Adina taguwon. ¹⁶ Sidan Adina taguwon, nabuyuk dit manusung-sung da ot siya'd gapun di matoyan da yoong sidan taguwona nabangu dit manusung-sung da ot siya'd gapun dit mataguwan da. Ot sin dit makaboola mangwa uttuwa talibasu? ¹⁷ Yoong gaputa si Apudyus ud nangibaun kan dikami, koon mi. Yoong bokona kama kami't dan udum un mantudtudu da si mamilakan da. Napudnu kami un mangitudtudu utdin katuttuwaan gapu utdit naiyossaanan mi kan Kristu ot si Apudyus ud mangiila kan dikami.

3

Intod Apudyus Dit Kaboolan Da Pablo

¹ Satun mangibagaan mi't tu, adiyu kanana idaydayaw mi uman datun long-ag mi. Bokona kama kami't dan udum un masapul din sulat un mangipatigammu kan dikami kan dikayu onnu awad sulat si manligwat kan dikayu un mangipatigammu kan dikami't dan udum. ² Ta dikayu'n mismu dit kama't sulat un naikanglit situn pusu mi kad, matigammuwan kan mabasan dan losan. ³ Nalawag un dikayu dit kama't sulat Kristu un dikami dit mangitodona. Sulata bokona ingkanglit di lapis onnu naikanglit si topak di batu nu adi paingkanglit Kristu kan Ispiritun Apudyus un matatagu utdin somsomok di tagu.

⁴ Maid duwaduwa mi uttuwa imbaga mi gaputa mantal god kami kan Apudyus maipagapu kan Kristu. ⁵ Bokona kabukbukudan mi dan kaboolan mi un mangwa't dan kokkoon mi nu adi nanligwat kan Apudyus. ⁶ Ta siya'd nangtod sit kaboolan mi un manselbi kan siya un maiyannatup sit bagu'n intulag na. Sadiya bagu'n intulag na bokona lintog dit matungtungpal nu adi si Ispiritu Santu. Ta sat lintog mambanag si matoyan, yoong sat Ispiritu Santu, mangtod si mataguwan.

⁷ Utdit naitod dit lintoga naitikitik sin topak di batu, makasiling dit dolang un mangipaila't dit kinadayaw kan pannakabalin Apudyus ot summiling pay dit muing Moses. Yoong ulay ummakiakit dit siling dit muing na utdit dummobaana adin kampay dat Judio maitukkol si Moises. Ot nu kama't tu dit kinadayaw kan pannakabalin un impailan Apudyus sit nangitdana't dit lintoga mangtod si matoyan dit tagu si inggaingga, ⁸ am-amodota nakaskasdaawa kinadayaw kan pannakabalin dit ipaila na utdit mangitdana't din Ispiritu Santu. ⁹ Nu naipaila dit dayaw kan pannakabalin Apudyus sit naitdan dit lintoga mangtod si madusaan di tagu, am-amoda maipaila dit dayaw kan pannakabalin na utdit bagu'n intulag na un mapalintogan di tagu. ¹⁰ Sadit dayaw kan pannakabalin dit lintog sidit, dinap-awanon dit dayaw kan pannakabalin dit bagu'n intulag Apudyus. ¹¹ Ta nu awad kinadayaw kan pannakabalin dit lintog un nangkigad, amoamod dit kinadayaw kan pannakabalin din bagu'n intulag na un naid kigad na.

¹² Nabos-ol kami un mangitudtudu gaputa man-

namnama kami uttun bagu'n intulag na. ¹³ Naid ud isussuluk mi ta bokona pada mi ut Moses un nanal-in sit muring na dalapnu adin dat Judio ilan dit man-umasan dit siling dit muring na. ¹⁴ Yoong ginumlang dit ulu kan adida naawatan dit nakwa kan Moses ot inggana't tun satun nasasal-inan dan somsomok da nu basaon da dat dadaana tulag. Ta asina'l lawa makaan dit nanal-in sit somsomok da nu manuttuwa da kan Kristu. ¹⁵ On, inggana't tun satun nu basaon dat Judio dit lintog Moses kama't masasal-inan din somsomok da. ¹⁶ Yoong nu man-ulin nat osan tagu kan Apu makaan diya sal-in. ¹⁷ San Apu un ug-ugudok, siya'd Ispiritun Apudyus. Ot singngadan na mana inggawan din Ispiritun Apudyus, awad wayawaya na. ¹⁸ Isunga losan taku'n manuttuwa, bokona nasal-inan tun muring taku nu adi maila kan ditaku dit siling dit kinadayaw kan pannakabalin ud Apu. Ot san Ispiritun Apudyus ud mangitultuluya mam-pabagu kan mampabalu kan ditaku inggana't maipada taku kan Apu Jesus.

4

Sat Kinakapsut Di Tagu Kan Pannakabalin Apudyus

¹ Siyadi dit gapuna un adi kami madisdismaya, ta si Apudyus ud nangtod kan dikami't tuwa tal-ibasu mi gapu utdit kaasi na. ² Ot adimi koon dan nalimod kan kababbaina koko-on. Bokona mangal-allilaw kami kan bokona sukatan mi din ugud Apudyus nu adi itudtudu mi dit katut-tuwaan ta piyaon mi un nabalu din kasomsomkan di tagu kan dikami ot si Apudyus ud mangustigu

kan dikami uttun mantudtuduwan mi. ³ Ot nu naisul_uluk dit kaipooyan ditun nabalu'n damaga itudtudu mi, naisul_uka lawa utdan adi manutuwa.

⁴ Adida manuttuwa ta kinullabutan Satanas un apudyus dat nadadaga tagu't tun lubung dit som-somok da. Adida maila dit silawa manligwat sit Nabalu'n Damaga maipanggop sit kinadayaw kan pannakabalin Kristu un siya'd kapadpadan Apudyus. ⁵ Bokona satun long-ag mi tun itudtudu mi nu adi si Jesu Kristu un siya'd Apu. Ot dikami dan mansel selbi kan dikayu maipagapu kan siya.

⁶ Si Apudyus un nangibilin un, "Umawad ud silaw," siya payon dit nangtod si silaw di som-somok mi dalapnu matigammuwan mi dit dayaw kan pannakabalin Apudyus un maila kan Kristu. ⁷ Yoong dikami un naitalgodan ditun nabanola talipon,* alig mi't banga un naid si banol dalapnu sat pannakabalin un maila utdan mangkokwaan mi kaawatana nanligwat kan Apudyus un bokona nanligwat kan dikami.

⁸ Kankanayun kami'n maipasangu't gulu yoong adi kami maabak. Manduwaduwa kami nu mamingsan yoong adi kami'n talon madismaya.

⁹ Palpaligaton dikami yoong adi dikami patungadon kan Apudyus. Magngat kami nu udum na yoong makabangun kami payon. ¹⁰ Kanayun un sasangnguwon mi ud mapatoyan mi un kama't dit nakwa kan Jesus. Yoong antu kami un matatagu dalapnu maipaila un si Jesus matattaguwan.

* **4:7** Satuwa nabanola talipon, sadit Nabalu'n Damaga naitalgod kan da Pablo dalapnu itudtudu da.

11 Tuttuwan kigad si mataguwan mi sasanguwon mi ud mapatoyan mi maipagapu't dit manselbiyan mi kan Jesus, yoong matatagu kami dalapnu maipaila uttun matoya long-ag mi un matatagu si Jesus. 12 Tuttuwan kama nu dogdogogon dikami kan katoy yoong mambanaga matagu kayu't inggaingga.

13 Kanan dit naikanglita ugud Apudyus un, "Manuttuwaak kan Apudyus, siya'd gapuna'n ibagak dit maipanggop kan siya." Ot padana pay kan dikami ta gapu't dit pammati mi kan Apudyus, siya'd mangibagbagaan mi utdit maipanggop kan siya. 14 Ta tigammu mi un si Apudyus un namaungal kan Apu Jesus, paungalon dikami pay gapu't dit naidagamungan mi kan Jesus. Kad alana ditaku'l losana idagamung sin kawadan Jesus. 15 Maipooy dan losana mapaligatan mi un mampiyaan yu un losan kan maidayawan Apudyus. Ta nu umadu dan tagu'n taguwon Apudyus gapu't dit kaasi na, umadu pay dat tagu'n manyaman kan mandayaw kan siya.

Sat Mantatagun Di Manuttuwa

16 Isunga adi kami madismaya un mantudtudu ulay nu kumapkapsut tun long-ag mi, yoong sat naispirituwan un mataguwan mi inalgawa mapabpabagu. 17 Ot sadatu'n nalangpaw kan sin-akitana lawa un ligat mi, itdona kan dikami ud dakola dayaw un naid mangkigadana kan maipadaana. 18 Siya'd gapuna un bokona sadan banaga maila uttun lubung dan isosomok taku nu adi sadan daan taku payyan maila un awad langit. Ta sadatu'n maila uttun lubung awad mangkigadan da

yoong sadan adi payyan maila naid mangkigadan da.

5

Sat Bagu'n Long-aga Namnamaon Dan Manutuwa

¹ Adi kami madismaya gaputa titiggammu mi un satun long-ag taku kama't siya'd boloya inggawan taku ot nu mayam-an * awad boloya inggawan taku't din langit un siya dit bagu'n long-aga itdon Apudyus. Bokona kingwan di tagu ta kingwan Apudyus ot mannanayuna maid matoyana.

² Satun matattaguwan taku't tun lubung manggaygyuwong taku ta piyaon taku okyanon nu maisukat dit bagu'n long-aga manligwat langit

³ dalapnu awada dagus long-aga inggawan ditu'n kadogwa taku nu tengyan taku tun siguda long-ag taku. ⁴ Tuttuwa'n kama taku't manggaygyuwong ta madadagsonan taku't tun satuna matattaguwan taku. Yoong adik kanana piyaok matoyon ta taynak tun siguda long-ag ku. Nu adi san piyaok, maisukat okyanon dit bagu'n long-aga manligwat langit dalapnu satun long-ag un matoy masukatan si long-aga matattagu't inggaingga.

⁵ Si Apudyus ud nangisagana kan ditaku utdit masukatan dit bagu'n long-ag ot intod na dit Ispiritu na kan ditaku un mangipanoknoka itdona dan losana insagana na un itdon kan ditaku.

⁶ Isunga kanayuna natalgod tun angos mi. Tigammu mi un inggana't iinggaw kami't tun pita naid kami payyan sin igaw Apu Jesu Kristu.

⁶ Isunga kanayuna natalgod tun angos mi. Tigammu mi un inggana't iinggaw kami't tun pita naid kami payyan sin igaw Apu Jesu Kristu.

* 5:1 Kaipoozana un, nu matoy taku.

⁷ Ta matattagu kami un idaddalan di pammati un bokona sadan maila. ⁸ Natalgod tun angos mi ot talona pipiyaon mi nu taynan mi tun long-ag mi uttun pita ta umoy kami makaigaw kan Apu Jesus. ⁹ Yoong inggaw kami man situn pita onnu utdin langit, sat mas-omana dit talona gamgamgamon mi. ¹⁰ Ta losan taku'n sumangu kan Kristu ta ukumon ditaku kan siya. Ot osaosa kan ditaku awatona dit lumbonga maitod kan siya sigun sit kingkingwa na utdit katattagu na, napiya man onnu nadadag.

Sat Maikapiyaan Dat Tagu Kan Apudyus Gapu Kan Kristu

¹¹ Ot gaputa tigammu mi un gaogyat dit mangukuman Kristu, padpadason mi un awison dan tagu'n manuttuwa kan siya. Titiggammun Apudyus dikami un naid lawenga panggop mi ot nanam-ok un kamat di pay dit nantitigammu yu kan dikami. ¹² Bokona panggop mi uman un ipasdayaw datun long-ag mi uttun mangibagaan mi uttu nu adi piyaon mi un itdan dikayu't manggapuwan yu un mangipasdayaw kan dikami kan dalapnu masungbatan yu dan tagu'n mangipotog si nabalun ilan di long-ag un bokona sat nabalun ugali. ¹³ Ulay kanan dan natingang kami, adi bali ta maipagapu't manselbiyan mi kan Apudyus. Yoong sat katuttuwaana, nagdong tun somsomok mi ot mangkapiyaan yu un losan datun koon mi. ¹⁴ Ta sat mampipiyen Kristu din mangiyapu kan dikami utdan losana koon mi. Ta naid duwaduwa mi un natoy si Kristu gapu't dan

losana tagu isunga mailak-am dan losana tagu utdin natoyana. ¹⁵ Natoy si Kristu un naipooy sidan losan dalapnu ditaku'n matattaguwan bokonon un san pipiyaon taku'l lawa dan uunnudon taku nu adi san piyaon Kristu ta natoy kan pinaungal Apudyus maipagapu kan ditaku.

¹⁶ Isunga sinsatunon adi miyon bigbigon nat ulay singngadan na maibasal sit kasomsomkan di tagu. Ulay nu kamat di dit nantitigammu mi kan Kristu utdit, adi miyon koon situn satun.

¹⁷ Ta sat tagu'n maidagamung kan Kristu, bagu'n tagu naton. Naidon dit dadaana mantatagu na; ta napabaguwon. ¹⁸ Si Apudyus ud nangwa't tu, ta maipagapu't dit kingwan Kristu ingkappiya na ditaku kan siya. Ot intod na pay kan dikami tuwa talibusu un mangikappiya utdan tagu kan siya. ¹⁹ Itudtudu mi un, gapu't dit kingwan Kristu, mabalina maikappiya dan tagu kan Apudyus. Adi naon sosomkon dat basul da. Ot intalgod na kan dikami dit maitudtuduwan dituwa damag.

²⁰ Isunga antu kami un mangibagi kan Kristu. Ot kama nu si Apudyus un mismu ud makapangpangngaasi kan dikayu uttun mangibagbagaan mi utdan ugud na. Isunga makapangpangngaasi kami kan dikayu ta ikappiya yu nat long-ag yu kan Apudyus. ²¹ Si Kristu, talona naid basubasul na yoong gapu kan ditaku, siya'd nadusa gapu't dat basul taku dalapnu maipagapu utdit maiyossaanan taku kan siya ibilang ditaku kan Apudyus un nalintog.

6

¹ Gaputa maipankokwa kami uttuwa talibasun Apudyus, makapangpangngaasi kami kan dikayu ta awad okyan mambanagan nat nangkakaasin Apudyus kan dikayu. ² Ta kanan dit ugud Apudyus un,

“Dingngol ku’d sika utdit timpu un sinomsomok ku un mangaasi kan sika. Tinulungak sika utdit dummatong dit timpu un managuwak kan sika.”

Ot ibagak kan dikayu undit kustu un timpu’n tumulungan Apudyus. Siya’ sinsatunon d timpu naona managu.

Sadat Ligat Da Pablo

³ Adi mi piyaona awad madillawan tun talibasun mi isunga man-an-annad kami dalapnu maid ud mapasaktan. ⁴ Ipaila mi utdan losana koon mi un baba-unon dikami kan Apudyus. An-anusan mi un sagapalon dan losana mabulungan, manligatan kan uduma ga-ogyata pasamak mi. ⁵ Inananusan mi dan namangpang-ulan da kan dikami, dan namaludan da kan da nanggulguluwan da kan dikami. Nangkokwa kami inggana’t nabanikol kami, naid kustu’t suyop mi kan naminadu’n nabitil kami. ⁶ Ipaila mi un babbaunon dikami kan Apudyus gapu’t kinadalus di mantatagu mi, gapu’t tigammu mi un katuttuwaan, gapu’t kinaanus, kan mangkakaasi mi. Maipaila pay gapu’t dit kaboolan mi un it-itdon Ispiritu Santu kan gapu’t dit kinatuttuwan dit mampipiya mi. ⁷ Maipaila pay un si Apudyus manselselbiyan mi utdit mangibagbagaan mi utdit katuttuwaan kan utdit pannakabalin Apudyus un ipappaila

na utdan kokkoon mi. Sat kinalintog tun mantatagu mi ud almas un ilaban kan ikalasag mi. ⁸ Awad da ud mangidayaw kan dikami, awad da pay manula. Awad da ud mangin-insultu, awad da pay mangipasdayaw. Awad da ud mangibagbaga un matuli kami yoong sad ibagbaga mi dan tuttuwa. ⁹ Kanan dan udum un maid makatigtigammu kan dikami yoong mandindinamag kami. Kankanayuna sasangnguwon mi ud katoy, yoong antu kami un matatagu. Talona mapalpaligat kami yoong adi kami matoy. ¹⁰ Ulay adu dan madomdoman mi nalagsak kami payon. Kama kami't talona nakapus yoong maipagapu't dan tutdudu mi, adu dan tagu'n gummaknang sidan banaga itdon Apudyus. Kama kami't naidan yoong nabaknang kami utdan itdon Apudyus.

¹¹ Susunuda iCorinto, naid adimi naibaga kan dikayu. Imbaga mi'l losan dan inggaw sit som-somok mi. ¹² Bokona impaidam mi ud mampipiya mi kan dikayu nu adi dikayu ud nangipaidam sit mampipiya yu kan dikami. ¹³ Ot mambagbagaak kan dikayu un kama't anak ku, ipaila yu pay okyan nat mampipiya yu kan dikami.

Adi Taku Maawis Sidan Kokkoon Dan Adi Manuttuwa

¹⁴ Adi kayu maipalipalisa maiyossaan sidan adi manuttuwa. Ta bokona matakung dat nalintoga tagu kan nakellu. Mabalin kada mansip-un dat napadda kan nakolop? ¹⁵ Mangkatunusan kad da Kristu kan Satanas? Awad kad nampadaan dan manuttuwa kan adi manuttuwa? ¹⁶ Awad kad nampadaan dan boloy Apudyus kan boloy

Satanas? Ditaku'd boloy ud matattagu'n Apudyus. Kanan dit ugud Apudyus un,

“Umoyak makaigaw sidan taguk. Ot sakon ud big-bigon da un Apudyus da ot dida ud taguk.”

¹⁷ Ot kanan Apudyus sidan tagu na un,

“Taynan yu dida ot sumina kayu kan dida Adi kayu'n talon maipankokwa si singngadana mana gaggaisaw kad awatok dikayu. ¹⁸ Ot sakon Ama yu ot dikayu'd aanak ku.”

Siyadi ud ugud mannakabalina Apu.

7

¹ Susunud, gaputa awad datu un insapatan Apudyus kan ditaku, igongda takuwon dan losana nadadaga mampaisaw sit long-ag kan ulay sat somsomok. Ipapasnok taku'n unudon dit talona nadalusa mantatagu gapu't dit umogyatan taku kan Apudyus.

Naanggom si Pablo Gapu't Dit Imbagan Tito

² Ipaila yu okyan nat mampipiya yu kan dikami ta maid kingkingwa mi ut nadadag kan dikayu. Naid pay niyam-anan mi kan dikayu kan naid ginundawayan mi. ³ Bokona ibagak tu ta pabasulok dikayu. Ta kama't dit imbakag un napotog kayu kan dikami ot maid makapasina kan ditaku, matagu taku man onnu matoytaku. ⁴ Maid duwaduwan tun talgod ku kan dikayu. Ispasadayaw ku dikayu utdan udum. Ot ulay adu'n mapaligatak natalgod kampay tun angos ku gapu kan dikayu. Ot manlablabos tun talok ku.

⁵ Ulay sadit dummatongan mi ud Macedonia, talona naid illong mi. Adu'n ligata nilak-am mi

si singngadan na mana ummoyan mi, adu'n gulu utdin nangkalliput kan madandanagan kami pay. ⁶ Yoong si Apudyus un mampabos-ol si angos dan madisdismaya, pinabos-ol na tun angos mi gapu't dummakngan Tito. ⁷ Ot bokona lawa'n sat dummakngana'd abusa gummos-olan mi ta impadamag na pay dit kingwa yu un nampabos-ol kan siya. Impadamag na dit mamiyaan yu un mangila kan sakon, sat madodomdoman yu maipagapu't dat kingkingwa yu kan sat nakasaganaan yu un mangisakit kan mangikalintogan kan sakon isunga talona malaglagsakanak situn satun.

⁸ Maid babawik un nangisulat sit ummuna'n sulat ku kan dikayu ulay siya'd nadomdoman yu. Yoong nadomdomanak pay sit natigammuwak un nadomdoman kayu, ulay nu sin-akitana timpu. ⁹ Yoong sin satun, naanggomakon. Bokona gaputa nadomdoman kayu nu adi gaputa sat domdom yu, siya'd gapun dit nasukatan dat ugali yu. Sadi domdom yu inusal Apudyus un gummaluwan yu isunga bokona nayam-anan yu dit kingwa mi. ¹⁰ Ta sat domdom un usalon Apudyus, mangtod si mambabawiyon di tagu un mambanag si mataguwan da't inggaingga ot naid babawiyon ta utdi! Yoong sat domdom un maipagapu't nailubungana gasmok, mangtod si gapun di matoyan. ¹¹ Ilan yu dit kingwan Apudyus sit nadomdoman yu. Pinagagot dikayu ot piyaon yuwona ipaila un naid basul yu. Makasulag kayu gapu't dit nababbainan yu. Ummogyat kayu ta kanan yu nu madusa kayu. Talona piyaon yu un ilan uman sakon. Dinagus yu un inasikasu dit napasamak ot

dinusa yu dit tagu'n nakabasul. Kingwa yu dan losana kaboolan yu un mangipaila un maid mapabasulan yu gapu't dit nambasulan didiya tagu.

¹² Sadit nansulatak kan dikayu bokona gapu't dit nakabasul onnu sat nakabasulana ud gapuna. Nu adi nansulatak dalapnu mailawag kan dikayu un iillan Apudyus dit talona mampipiya kan man-iisakit yu kan dikami. ¹³ Isunga gummos-ol tun angos mi utdat kingwa yu.

Yoong naam-amod dit lagsak mi utdit naila mi un nalagsak si Tito gaputa kinaan yu dit danag na. ¹⁴ Indaydayaw ku dikayu kan siya utdit ot adiyak nabainan ta napanoknokana tuttuwa dat intaktakka ku kan Tito maipanggop kan dikayu un padan dit kinatuttuwan dat losana imbagbaga mi kan dikayu. ¹⁵ Ot sinsadin, naam-amod dit mampipiyan Tito kan dikayu. Gagasmokona dit anggom yu un nanangaili kan siya un nabuyugan si ogyat kan pilpil. Ot nakasagana kayu un mantungpal sidat imbilin na. ¹⁶ Ot amod tun lagsak ku uttun satun ta talona matalgodak dikayu.

8

Tuududu Maipanggop Si Mantutulung Sidan Mangkasapulan

¹ Susunud ku, piyaoka tigammuwon yu dit napasamak sidat gimung di manuttuwa utdin Macedonia gapu utdit kaasim Apudyus kan dida. ² Adu dadin lligigata namadpadas kan dida, yoong naangoanggom da kampany ot nabuslun dan nangtod si tulung da utdat makasapul sin Jerusalem ulay nu nakapukapus

da. ³ Panoknokak un nangitod da un bokona lawa'n inggana't dit maboolan da nu adi nalablabos pay. Siya'd gattoka piyaon da dit tumulung ot ⁴ nampakpakaasi da kan dikami un maitdan da si gundaway un tumulung sidadit tagun Apudyus sin Judea. ⁵ Ot ad-adu dat intod da nu sat ninamnana mi un itdon da. Ummuna un indatun da dat long-ag da un mangwa utdan piyaon Apu Jesu Kristu asidaindatun dat long-ag dan nanselbi kan dikami gaputa siya'd piyaon Apudyus un koon da. ⁶ Utdi, gaputa si Tito dit nangilaplapu un man-ulup kayu si itulung yu, nampakaasi kami un umoy na ituluy un tulungan dikayu kad matungpal nat mangipail-an yu ut mampipiya yu. ⁷ Ta adu dan mangatiwan yu utdan udum un kamat din nabiloga pammati yu, kinalaing yu un mangipalawag sidan adu un tigammu yu un ugud Apudyus kan adi kayu mauwwayana tumulung kan mangipaila't mampipiya yu kan dikami. Ot piyaon mi nu atiwon yu pay dan udum sinat kinalaay yu.

⁸ Bokona ibagak tu ta mandalak dikayu nu adi piyaoka lawa'n ipatigammu kan dikayu dit kinanggom dan uduma tumulung dalapnu itdak dikayu si gundaway un maipaila't nat kinatut-tuwan di mampipiya yu. ⁹ Ta tigammu yu man dit kaasin Apu taku'n Jesu Kristu. Ta ulay nabakn-abaknang sidin langit, ummoy situn pita un nambalin si kapus maipagapu kan ditaku dalapnu sadiya kumapusana mapabaknang taku.

¹⁰ San maibagak kan dikayu, napiya nu igangput yu dit ulup un inlapu yu utdit kaysana tawon. Dikayu'd ummuna'n nanomsomoka tu-

mulung kan dikayu'd nangilugi. ¹¹ Isunga gangputon yuwona ulupon. Nu in-inon dit kinaanggom yu un nangilugi siya okyan pay kaanggom yu un mangigangput ot mangitod kayu utdin kaboolan yu un itdon. ¹² Ta nu naanggom kayu un mangitod insigun sit kaboolan yu un itdon, un bokona sat naid kan dikayu, naanggom si Apudyus un mangawat sidiya tulung yu.

¹³ Ot bokona kanak un mangtod kayu dalapnu malangpawan dan udum kad madagsonan kayu. ¹⁴ Yoong san piyaok ugudon, gaputa nasawal din awad kan dikayu't tun satun, napiya nu tulungan yu dan makasapul dalapnu nu dikayu nat mangkasapulan ot nasawal pay din awad kan dida, tulungan dikayu pay. Kadon nu kama't di, nampapada kayu'n adi makulangan. ¹⁵ Ta awad naikanglita ugud Apudyus un kanana'n, "Sat nan-umung si adu bokona nasawal dit kuwa na. Sat nan-umung si akit, bokona nangkulang dit kuwa na."

Sada Tito Kan Dat Bulun Na

¹⁶ Manyamanak kan Apudyus ta impada na si Tito kan dikami un naanggoma tumulung kan dikayu. ¹⁷ Ta bokona lawa'n inyoon na dit pakaasi mi un mangulin kan dikayu nu adi gagan-gaya piyaona pay lawana umoy tumulung kan dikayu. ¹⁸ Maibulun kan Tito tun osa'n sunud taku un madaydayaw sidat losana gimung di manuttuwa gapu't dit man-itudtuduwana't dit Nabalun Damag. ¹⁹ Bokona lawa'n siya di nu adi pinili kan dinutukan pay dadit gimung di manuttuwa

dalapnu maibu_{lun} kan dikami utdit mangipatung-palan mi uttun talibasun un maigapu't anggom. Koon mi tu dalapnu maidayaw si Apudyus kan dalapnu maipaila dit anggom mi un tumulung.

²⁰ An-annadan mi dalapnu maid mapabalawan mi si tagu uttun mangaaggoman mi uttun adu'n tulunga intod yu. ²¹ Ta piyaon mi un koon dit kustukustu un bokona lawan sidit man-iilan Apudyus nu adi utdit man-iilan pay di tagu.

²² Maibu_{lun} kan dida tun osa payyana sunud taku'n manuttuwa un namin-adu'n pinadpadas mi ot indasan mi un kanayuna naanggoma tumulung. Ot sinsadin talona piyaona'n tumulung. ²³ Nu maipanggop kan Tito, siya'd bulun ku kan katulungak un manselbi kan dikayu. Ot sadat duwa'n sunud taku un naibu_{lun} kan siya, dida'd mangibagi utdan uduma gimung di manuttuwa. Madaydayaw si Kristu gapu kan dida. ²⁴ Ot ipaila yu dit mampipiya yu kan dida dalapnu mapanoknakan sidan losana gimung di manuttuwa kan dalapnu siya'd manuttuwaan da utdat ipaspasdayaw mi maipanggop kan dikayu.

9

Sat Tulung Sidan Susunuda Manuttuwa

¹ Bokonona masapula isulat ku kan dikayu dit maipanggop sit tulung un maitod sidat tagun Apudyus sinat Judea. ² Ta tigammuk un naanggom kayu'n tumulung. Ot impaspasdayaw ku dikayu utdat gimung di manuttuwa't din Macedonia. Imbagak un nakasagana kayu utnat Acaya un tumulung manipud sit kaysana tawon. Ot

gapu't diya imbagak, nagaygay dan kaaduwan kan dida'n tumulung pay. ³ Isunga sinsadin ibaun ku datun susunud dalapnu adina makupaw dit nan-iipasdayaw ku kan dikayu nu adi tuttuwan nakasagana kayu'n tumulung un kama't dit imbagbagak. ⁴ Ta nu awad iMacedonia un maibulun kan sakon un umoy sinat ot dakngan dikayu un adi nakasagana, mabainanaka talon ta namnamaoka awad nakasagana, ot padana pay un mabainan kayu. ⁵ Isunga sinomsomok ku un masapula umoy dan umuna datu un susunud taku dalapnu daanon yu un dagupon dat imbaga yu un itdon yu. Ta nu dumatong kami, nasaganaon nata itulung yu kad siyadi ud mail-ana un mangitod kayu gaputa piyaon yu un tumulung un bokona mapilpilit kayu.

⁶ Somsomkon yu tu: San tagu'n mammula si akit, akit pay din apitona. Ot san mammula't adu, adu pay din apitona. ⁷ Isunga masapula mangitod nat kada osa'n tagu sigun sit manligwat sit somsomok na un bokona awad babawi na un mangitod onnu mapappapilita lawa. Ta pipiyaon Apudyus dit naanggoma mangitod. ⁸ Ot kaboolan Apudyus un itdan dikayu't nalablabos nu sadan masapul yu dalapnu utdan losana banag kanayuna adu dan mabalin yun itulung sidan losana napiya'n makwa. ⁹ Kanan dit paingkanglit Apudyus un,

“Naanggoma tumulung sidan kapus, ot bokona maliuwan tuwa nangkakaasi na si inggaingga.”

¹⁰ Si Apudyus un mangitod si bukol sidan mammula kan mangtod si kanon di tagu, siya payon

mangitod kan mampaadu utdan losana awad kan dikayu dalapnu umad-adu dan ibungan nat kinalaay yu. ¹¹ Pabaknangon dikayu un kanayun dalapnu utdan losana timpu awad maitulung yu utdan makasapul kad adu dan manyaman kan Apudyus gapu't dan tulung yu un awaton da kan dikami. ¹² Ta satu un koon yu bokona lawa'n maitod dat kasapulan dadit tagun Apudyus nu adi paaduwonan talon dan tagu'n manyaman kan Apudyus. ¹³ Ot gaputa mapanoknokon dit kinatuttuwan nat pammati yu gapu't tuwa koon yu, adu dan mangidaydayaw kan Apudyus gaputa maila da un uunnudon yu dit tuttudun Kristu un ibagbaga yu un tuttuwaon yu. Idayaw da pay si Apudyus gapu't dit kaanggom yu un tumulung kan dida kan sidan uduma tagu. ¹⁴ Kadon, naanggom da un mangiluwalu kan dikayu gapu utdit nakaskasdaawa nangkakaasin Apudyus kan dikayu. ¹⁵ Manyaman taku kan Apudyus gapu't dit ligalu na kan ditaku un naida talon maipadaana.*

10

Sat Nanligwatan Dit Kalintogan Pablo

¹ Sakon si Pablo un makapangpangaasi kan dikayu ta kanan dan tagu un napakumbabaak kan naammaak nu awadak kan dikayu yoong natulodak nu adayuwak. Yoong naamma kan naanus si Jesu Kristu un siya'd uunnudok. ² Isunga pangngaasi yu ta adiyu papiliton sakona sumulag kan dikayu nu umoyak. Ta mabalin ku un ipaila nat kinasulag ku utdan losana

* **9:15** Si Jesus dit piyaona'n ugudon dit ligalu.

mangipagpagalup un mangkokkokwa kami gapu't nailubungana panggop. ³ Tuttuwa'n tagu kami uttun lubung yoong bokona makalaban kami maipagapu't nailubungana panggop. ⁴ Ta san almas un ilaban mi, sat mannakabalin un almas Apudyus un bokona kama't dan almas dan tagu uttun lubung. Umanay un manam-an mi si kabilgana kampun di kabusul. Abakon mi dan losana bokona kustu'n kasomsomkan di tagu ⁵ kan sadan ibagbagan dan napasikata tagu un manlappod sit katuttuwaana maipanggop kan Apudyus kad masukatan dit somsomok da ot si Kristu ud tuttuwaon da. ⁶ Ot nu mapanoknoka yuwona talona tungtungpalon yu si Kristu, nakasagana kami un manusa utdan losana nasukil.

⁷ Sa'l lawa'd iillan yu ussiya dan mailan dinat ata yu. Ta awad da ud mangibagbaga un dida'd kustu'n tagun Kristu, yoong masapula somsomkon da yana kustu kad maawatan da un tagu dikami pay kan Kristu un kama kan dida. ⁸ Adiyak mabain ta ulay kama't nanlabos dit nan-iibagak maipanggop situn kalintogaka intod Kristu, ta satu un kalintogak mampooy si mangkapiyaan yu un bokona mayam-anan yu. ⁹ Adiyu kanan un ogogyatok dikayu utdan sulat ku. ¹⁰ Ta kanan dan udum un nadagson dan mambabagbagak sidan sulat ku yoong nu awadak kan dikayu naogyataka mambagbaga kan naid bogabogas danat ibagak! ¹¹ Masapula maawatan dan tagu un mangibagbaga si kama't di, un naid maidumaan datu un isulat mi nu adayu kami utdadin koon mi nu inggaw kami kan dikayu.

San Talibasun Kalobbongan Pablo Un Ipasdayaw

¹² Adi mi man pay-an maibilang onnu ipada tun long-ag mi utdadi un tagu un mangipaspasdayaw sin long-ag da pay lawan. Tung-ug da ta mangwa da pay lawan si bukud dan mambasalana mangusig sidan long-ag da un maibagay sidan ugali da. ¹³ Yoong kan dikami, bokona manlablabson mi ud mampaspasdayaw ta san ipasdayaw mi mankigad sit talibasun intalgod Apudyus kan dikami un maibilangan din mangkokwaan mi kan dikayu. ¹⁴ Ot gaputa sakup mi dikayu bokona pinanlablabos mi din kustu'n biyang mi utdit ummoyan mi kan dikayu. Ta dikami dit ummuna un nangitududu't dit nabalun damaga maipanggop kan Kristu kan dikayu. ¹⁵ Adi mi ibilanga talibasun mi dit kingwan di udum un bokona sakup dit talibasun intod Apudyus kan dikami. Mannamnama kami un gumakbakod nat pammati yu dalapnu sumayasayak dit talibasun mi kan dikayu. Yoong adi kami lumabos sit sakup mi. ¹⁶ Kadon mabalin mi un umoy iwalagawag dit Nabalun Damag sidan uduma ili un adayu yoong awad sin sakup mi ta adimi mabalina ipasdayaw dat kingwan di udum sit sakup da.

¹⁷ Ta kanan dit naikanglita ugud Apudyus un, "Nu awad mamiya'n mampaspasdayaw, sad ipasdayaw na dit kingwan Apudyus." ¹⁸ Ta sat tagun idayaw Apudyus dat anamungan na, bokona sat mangidayaw sit long-ag na pay lawan.

Si Pablo Kan Sadat Agin-aapostoles

¹ Pangngaasi yu ta anusanak ta kamaak si natingtingangan sidatun ibagak. ² Mangimunak kan dikayu un padan din man-iimun Apudyus nu sabali din tuttuwaon yu. Ta kama kayu't nadalusa babai un intulag ku un maiyasawa si os-ossaana lalaki, un siya si Kristu. ³ Yoong madanaganak ta matultullian kayu kad si sabali'n tudtudu, matalak dit napudnu kan gattoka mampipiya yu kan Kristu un kama't dit nakwa kan Eva un inallilaw dit nasikapa ulog. ⁴ Ta awad kad umoy kan dikayu ud umoy mangibaga si sabali'n Jesus un bokona si Jesu Kristu un imbagbaga mi, naanggom kayu un mangawat kan dida. Nalasu yu un awaton dit ispiritu un sabali't dit Ispiritu Santu un siguda inawat yu. Nalasu kayu paya manuttuwa si damaga sabali't dit Nabalun Damaga intudtudu mi kan dikayu.

⁵ Bokona nadobdobaak situn kanak nu sadan nangangatu'n apostoles un kanan yu. ⁶ Tuttuwa'n bokona nalaingaka man-uugud yoong adiyak mangkulang si tigammu maipanggop kan Apudyus. Tigammu yu un tuttuwa di ta nalawaga impailak sit losana timpu kan gundaway.

⁷ Sat nantudtuduwak kan dikayu utdit Nabalun Damag un nanligwat kan Apudyus, naid kindaw ku si tangdan ku nu adi impadobak tun long-ag ku un nan-inap si ingkataguk dalapnu mambalin kayu'n nangatu'n tagu. Ot nadadagak kad kan dikayu't di? ⁸ Sadat manuttuwa utdan uduma ili ud nangal-ak sidan masapul ku uttun manudtuduwak kan dikayu. Sat katuttuwaana kama't inakawak dida dalapnu matulungak dikayu. ⁹ Sat

iniinggawak kan dikayu, bokona inab-abuliduk dikayu utdan masapul ku nu adi sadat sunuda manuttuwa un nanligwat Macedonia ud nangidatong sidan masapul ku. Kama't dit kaykaysana algaw kan inggana't madoldola al-algaw talona adik piyaona maabulidu kayu utdan masapul ku. ¹⁰ Tuttuwa di un ibagbagak un padan dit kinatuttuwan Kristu. Ot maid makapaginok kan sakon situn probinsiya yu un Acaya un mangipasdayaw sit maipanggop situ. ¹¹ Bokona ibagak kad di lawengok dikayu. Tigammun Apudyus un pipiyaok dikayu.

¹² Ot itulutuluy ku tu un koon dalapnu maid manggapuwan danat man-ag-agin apostoles un mampaspasidayaw kan mangibagbaga un maid duman dit manseselbi da uttun manseselbi mi. ¹³ Ta sadanata tagu bokona tuttuwa'n apostoles da, matuli da utdan losana koon da kan man-ag-agin apostoles Kristu da ullawa. ¹⁴ Ot bokona nakaskasdaaw di ta ulay si Satanas un apu da mambalinonan long-ag na un kama't anghel un sumilasilap. ¹⁵ Ot nu kama't di, bokona nakaskasdaaw nu sadat babbaunona mampaila da un kama't babbaunon Apudyus un mangitudtudu't kinalintog. Yoong nu mandinonyana, lak-amon da dit maibagay sidat kingkingwa da.

Sadan Ligat ud Apostoles Pablo

¹⁶ Ot obsonok payyan ibaga un, adiyu kanana tung-ugak gapu't tun mangipaspasdayawak situn long-ag ku. Yoong nu siya'd kanan yu, anusan yu un donglon sakon ta kook pay din koon dan tung-ug ot mampasdayawak si akit. ¹⁷ Yoong tigam-

muk un satun mangipasdayawak situn long-ag ku bokona siya'd kustu'n piyaon Jesu Kristu un kook nu adi siya'd kokkoon di natingang. ¹⁸ Yoong gaputa adu dan mampaspasdayaw un maibasal sidan napotog situn lubung, mampasdayawak payon. ¹⁹ Ta talona nasilib kayu ot naanggom kayu'n mangiyaanus sidan kokkoon dan nangatung-ug. ²⁰ An-anusan yu dida ulay nu mambalbalinon dikayu't kama't babbaun, gungundawayan dikayu, sallutan dikayu, patangad da kan dikayu ya tipakon da nat pasngit yu. ²¹ Mabainaka mangibaga un naid tulod mi un mangwa si kama't di kan dikayu.

Ot gaputa natulod dan mamasdayaw, natulodak pay un ulay nu kamaak si tung-ug. ²² Nu ipasdayaw dan Hebreo da, Hebreoak pay. Nu kanan dan kaganakan Israel dida, kaganakanak pay. Nu kanan dan si Abraham ud apu da, apuwak pay kan Abraham. ²³ Nu kanan dan baba-unon Kristu dida, amo napiyaaka baba-unon nu dida. Kamaak si natinganga mangibaga't tu. Adayu'n nasigsigab dat talibasuk nu dida. Ad-adu'n nabaludak nu dida. Namin-ad-adu'n nakumpasanak nu dida kan namin-adu'n dandaniyak matoy. ²⁴ Naminlima un kinumkumpasanak sidat Judio si sintututlumpulu't siyam. ²⁵ Namitlu un pinangpang-okak sidan tutulay ud Roma. Awad namingsan un binatanguwak. Namitlu un nalnod dit nanluganaka bapul. Ot inggaw namingsana nampasin-algawak ya nampasillabiyak sit danum. ²⁶ Maid adi napasamak kan sakona gaogyat sidan daddalan

ku. Awad ka't nata layus, kulakut, kailiyana Judio kan pati dan bokona Judio un mamiya'n mamatoy kan sakon. Gaogyat dat nakwa kan sakon sidan siyudad, sidan katattalunan, sidan baybay kan gaogyat dit kingwan dat man-ag-agin un gayyom kan sakon. ²⁷ Nangkokwaak inggana't talona nabanikolak. Namin-adu un maid inok masuyop, nabitilanak kan nauwawak. Kanayuna makasapulak si makan, igaw kan badut. ²⁸ Ot bokona abus dadi ta binigata madanaganak sidan losana gimung di manuttuwa sin kailin-ili. ²⁹ Ta nu awad nakapsut si pammati na maipanliknaak kan siya. Ot nu awad makabasul, amod tun sigab ditu'n angos ku.

³⁰ Nu kasapulana mamasdayawak, sad ipasdayaw ku dat mangipaila't kinakapsut ku. ³¹ Si Apudyus un Aman Apu Jesus tigammu na un bokona mantultuliyak. Siya ud madaydayaw si inggaingga. ³² Sat ininggawak sin Damasco, sidit timpun Ali Aretas, nangigga si gubinnadul si namantay sit sooban dit siyudad dalapnu dokmaanak. ³³ Yoong sadat bulun ku utdi, innigga da ud sakon sit balulang asida inuyud sit lasin dit nataknanga tupin un alad dit siyudad isunga nakalasantak.

12

Sadat Kama't In-inopa Impailan Apudyus Kan Pablo

¹ Naid gun-gunaon ta un mamaspasdayaw. Yoong masapula itultuluy ku un mamasdayaw ot ibagak dadit kama't in-inopa impailan Apu Jesus kan sakon.

2-3 Awad tigammuk un osa'n manuttuwa kan Kristu un kaklata naingatu utdit maikatlu langit, kagwampulu't opata dagunon dit napalabas. Adik tigammu nu sadit mismu'n long-ag dit tagu dit inummoy onnu bokon. * Si Apudyus ullawa'd makatigammu. Ta sat tigammuka lawa naingatu't dit igaw Apudyus sin langit. 4 Ot utdi inggaw da ud dingngol na un adina makwa'n maibaga si bagbagan di tagu kan adina pay maipalubusa maibaga. 5 Gapu utdiya napadasana, mabalina ipasdayaw ku diya tagu yoong nu maipanggop sidan kaboolak maid maipasdayaw ku malaksig sidadit banag un mangipaila uttun kinakapsut ku. 6 Yoong nu piyaok mamasdayaw, bokona natingangak nu kook ta tuttuwa dan ibagbagak. Yoong madikon ipasdayaw dat naipaila kan sakon dalapnu adin dat tagu ibaga un nangatuwak gapu't dat inilak. Ta piyaok nu sadit innila dan kingwak onnu dingngol dan inugud ku dat mambasalan da utdit kasomsomkan dan maipanggop kan sakon.

7 Ot gaputa adin Apudyus piyaona ipangatuk tun long-ag ku gapu't dat adu'n nakaskasdaawa impaila na kan sakon, initedanak si sakit. Ot satu un sakit kama't ladanga naitutuduk situn long-ag ku un usalon Satanas un mamalpaligat kan sakon kan dalapnu adiyak mamasdayaw. 8 Namitlu'n inluwaluk kan Jesu Kristu un kaanona. 9 Yoong kinnanana kan sakon un, "Umanay dan ikaasik

* 12:2-3 san kanana't din Griego naipangatu't din maikatlu'n langit. Tu'u un langit din ibagbagan din Biblia san kadobaan san kawadan din bunot, san maikagwa san kawadan dan init kan bulan, san maikatlu san kawadan Apudyus.

kan sika un manungbat sidan kasapulam. Ta amo maipaila tun pannakabalin ku nu nakapsut ka.” Ot siya’d gapuna un naanggomaka mangipasdayaw situn kinakapsut ku, ta nu nakapsutak mapadas ku dit pannakabalin Kristu un tumulung kan sakon. ¹⁰ Isunga nu nakapsutak, main-insultuwak kan mapalpaligatanak kan mapadas ku dan losana ga-oogyata pasamak maigapu kan Kristu naanggomak payon. Ta nu kumapsutak maam-amod dit pannakabalin Kristu un mampabilog kan sakon.

Ikadanag Pablo Dat iCorinto

¹¹ Kamaak si natinganga mamaspasdayaw yoong dikayu’d nangidulun kan sakon. Dikayu okyanot nat mangibaga utdat tuttuwa’n maipanggop kan sakon. Ta ulay nu kamakamaaka lawa’n tagu, bokona nadobdobaak nu sadat kanan yu un nangangatun’aapostoles. ¹² Inan-anusaka nangkokwa ot impailan Apudyus un tuttuwa’n apostolesak sidat nakaskasdaawa impakwa na kan sakon sidit iniinggawak kan dikayu. ¹³ Ngadan nat kingwak sidat uduma manuttuwa’t dan uduma ili’n adik kingwa kan dikayu malaksig sit adik nangabuliduwon kan dikayu maipanggop sidan masapul ku? Ot pakawanonak nu laweng di un kingwak.

¹⁴ Nakasaganaakona umoy situn maikatlu’n umoyak sinat. Ot padana payon sin napalabas un bokona abuliduwok dikayu. Ta dikayu dan gamgamok un bokona sadan itdon yu. Ta sakon kama’t ama yu utnat manuttuwaan yu ot bokon kada sat ama dit mangtod sidat kasapulan dat

anak na un bokona sadat aanak dat mangitod sidat kasapulan dit ama?

¹⁵ Siya'd gapuna un naanggomak un mangitod sidatu'n losana awad kan sakon un ulay satun long-ag ku dalapnu matulungan kayu. Makaanan nin nat mampipiya yu kan sakon gaputa amod nat mampipiyak kan dikayu?

¹⁶ Mabalina umampayun kayu'l losana adik dikayu inabulidu utdan masapul ku yoong awad da pay mangibaga un, nasikapak ot inallilaw ku dikayu't dan tulik. ¹⁷ Yoong in-inona? Apay ginundawayak kad dikayu utdit nambaunak? ¹⁸ Sakon nampakpakaasi un nangibaun kan da Tito sit osa'n sunuda manuttuwa. Apay ginundawayan dikayu kad kan Tito utdit ummoyan da? Bokon kada nampada dan angwat kan panggop mi kan Tito?

¹⁹ Mabalina un kanan yu un ikalkalintogan mi datun long-ag mi kan dikayu. Yoong bokon, si Apudyus ud mangiila kan dikami ot sad ibaga mi dat tuttuwa gaputa babbaun dikami kan Kristu. Ot losana koon mi gagayyom, koon mi dalapnu matulungan kayu. ²⁰ Madanaganak ta dakngok kad dikayu un sad kokkoon yu dan adik piyaona koon yu ot sumabali pay dit kook sit nanam-on yu un kook. Dakngok kada lawa dikayu un mansusubog, ya man-iinnapal kan mansussulag, naimut, mangin-insultu, mampalpalaweng si uduma tagu, natangsit kan naid ulnus yu. ²¹ Talona madanaganak ta umoyak kad obos sinat maibabbainak kan Apudyus gapu't dan nadadaga kokkoon yu. Madanaganak ta madomdomanak kada lawa't dat tagu'n adi da payyan

nandadaolijan dat naisawa koko-on da, mansogon sit daan dan mangkasal kan naid attoattom dan mangwa't nadadag.

13

Maudi Un Bagbaga

¹ Nu makadatongak siya'd maikatlu un umoyak gumilingan kan dikayu. Ot sosomkon yu dit naikanglita ugud Apudyus un kanana'n, "Nu awad mangidalum si padana'n tagu, masapul un awad duwa onnu nasuluk si mangkustigu utnat katuttuwaan nat dalum." ² Sadit maikagwa'n umoyak kan dikayu imbagak sidadit nakabasul un dusaok dida nu dumatongak nu adi da payyan igongda dit mambasbasulan da. Ot ibagak payyan kan dida uttun daan ku un dumatong kan losanon sidadit uduma mambasbasul un maid makalisi utnat mandusaak nu dumatongak. ³ Kook tu gaputa piyaon yu un panoknokak nu tuttuwa'n mambagbagbaga si Kristu kan sakon. Ta bokona nakapsut si Kristu nu adi ipaila na dit kinabilog dit pannakabalin na utdit mandusaak kan dikayu. ⁴ Tuttuwan naipaila'n nakapsut si Kristu utdit natoyana't dit kulus yoong maipagapu utdit pannakabalin Apudyus, matatagu. Ot padana pay un nakapsut kami gapu't din naidagamungan mi kan siya, yoong nu maipanggop sit koon mi kan dikayu, ipaila mi dit naiyossaan mi kan Kristu un matatagu ot awad dit pannakabalin Apudyus kan dikami.

⁵ Usigon yu nat long-ag yu pay lawan ta ilan yu nu tuttuwa'n manuttuwa kayu kan Jesu Kristu. Titiggammu yu man un awad si Jesu Kristu

kan dikayu, malaksig nu bokona tuttuwa nat namatiyan yu. ⁶ Ot mannamnaak un mapanoknokaan yu pay un tuttuwa'n apostolesak kan Kristu. ⁷ Ilulluwaluk kan Apudyus un maid nadadag si kookoon yu. Bokona sad iluwaluk di dalapnu maipaila dit kinatuttuwan dit kinaapostoles ku nu adi sad gamgamok san mangwaan yu utdan kustu ulay nu kama't adik mapanoknokaan dit kinaapostolesku utdin manusaak kan dikayu. ⁸ Ta adimi kaboolana suganggon din katuttuwaan nu adi sa'l lawa'd koon mi din makatulung sit sumayakana. ⁹ Matalok kami ulay nakapsut din man-iilan di tagu kan dikami nu sat nabilog nat pammati yu. Ot iluwalu mi pay nat gumalubaluwan nat mantatagu yu inggana't maid mangkulangan yu. ¹⁰ Siya'd gapuna un isulat ku datu'n ibagbagak sinat daan ku un dumatong dalapnu dumatong kad Adina masapul un ipailak dit kalintogaka intod Apudyus kan sakon sit mandusaak kan dikayu. Ta sat kustu'n kausalan tun kalintogak sat mapabilgan nat pammati yu un bokona sat mayam-anana.

Sat Anungus Didit Sulat

¹¹ Susunud ku, siyatu'd anungusa maibagak. Manggodngon yu dan bokobokona kokkoon yu. Tuttuwaon yu datun ibagbagak. Mantitimpuyug kayu kan matagu kayu'n kapkapiya kad si Apudyus un manligwatan di mampipiya kan kapiya inggaw kan dikayu.

¹² Nu man-aabat kayu ipaila yu nat man-aanggom yu kan mampipiya yu si kada osa.

¹³ Mampakumusta datun losana tagun Apudyus situ kan dikayu.

¹⁴ Iluwaluk ta kanayun un giknaon yu un losan din kaasin Apu Jesu Kristu, san mampipiyang Apudyus kan san maibulubulanang Ispiritu Santu kan dikayu.

Ugud apudyus = Ti baro tulag New Testament in Kalinga, Limos

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Limos Kalinga (Kalinga, Limos)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kalinga, Limos

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files
dated 29 Jan 2022

51cedb11-17ce-5acb-99f5-9c08ef8013c0